



**UN INSTRUMENTO DE DIAGNÓSTICO PARA IDENTIFICAR LAS
ESTRATEGIAS Y ESTILOS DE APRENDIZAJE DE LA LENGUA
EXTRANJERA**

*A DIAGNOSIS INSTRUMENT FOR IDENTIFYING LEARNING STRATEGIES
AND STYLES IN FOREIGN LANGUAGE LEARNING*

Amparo JIMÉNEZ VIVAS
Universiadaad Pontificia de Salamanca

Data de recepción: 05/05/2011
Data de aceptación: 27/06/2011

Mª de las Mercedes GARCÍA HERRERO
Universiadaad Pontificia de Salamanca

RESUMEN

El presente artículo describe un instrumento particular de diagnóstico en el campo de las estrategias y estilos de aprendizaje de la lengua extranjera en el contexto universitario. Presentamos un instrumento válido de diagnóstico (a partir de las valoraciones de los estudiantes) sobre diferentes variables relacionadas con la información sobre la utilización de las estrategias de aprendizaje y la identificación con un estilo favorito en el aprendizaje de la lengua extranjera.

A lo largo del artículo se señalan las especificaciones técnicas del instrumento (consistencia interna –Alpha de Cronbach-, etc.) y el modelo teórico que fundamenta la elaboración del instrumento.

PALABRAS CLAVE: Diagnóstico, estrategias, estilos de aprendizaje, lengua extranjera.

ABSTRACT

The article describes a specific diagnostic instrument for learning strategies and styles in foreign language learning in the university context. Thus, we present a valid diagnosis instrument (to analyze the assessments offered by students) on different variables related to the information about the use of learning strategies and styles in foreign language learning.

Along the paper we penetrate into the technical specifications of the instrument (internal reliability level –Cronbach's alpha-, ...) and the theoretical model before the production of the instrument.

Correspondencia:

E-mail: ajimenezvi@upsa.es · Mª de las Mercedes: mmgarciahe@upsa.es

KEY WORDS: Diagnosis, strategies, learning styles, foreign language.

INTRODUCCIÓN

El interés por conocer el proceso de aprendizaje de la lengua extranjera y más concretamente las estrategias involucradas en el mismo, no tiene un gran recorrido ya que la investigación realizada en este campo abarca un periodo corto de alrededor de 30 años, si bien, a finales de los años 60 ya hubo algún estudio importante. A partir de los años 70 se ha prestado mayor atención al papel que juegan las estrategias en el aprendizaje de la lengua extranjera y en la adquisición de la segunda lengua como queda recogido en diversos estudios (Rubin, 1975, 1994; Stern 1975; Naiman, Fröhlich, & Todesco, 1978/96; O'Malley & Chamot, 1990; Oxford, 1990, 2002; Cohen, 1998; Wenden, 2002; Macaro, 2001; Takeuchi, 2003; Hong-Nam & Leavell, 2006; Magogwe, J., & Oliver, R. 2007; Anderson, 2008).

Nuestro objetivo no se centra en revisar exhaustivamente los innumerables estudios realizados sobre el tema, pero sí plantear algunos de los más referidos ya que nos permitirán obtener las referencias precisas de los indicadores mejor valorados por los especialistas en el tema. A partir de ellos podremos diseñar un instrumento de recogida de información adecuado a las características de la realidad objeto de estudio.

La investigación conducida hasta la fecha ha sido consistente en unir los niveles de competencia de la segunda lengua con el uso de las estrategias. Según estudios de autores como Chamot, Barnhardt, El-Dinary, & Robbins (1999); Goh (2002b); Liu (2004); Oxford, Cho, Leung, & Kim (2004); Wu (2008), los estudiantes de segunda lengua más competentes utilizan secuencias de estrategias para completar una tarea de forma eficaz. Al tiempo, la investigación apoya la idea de que los estudiantes con menos nivel de competen-

cia utilizan un pequeño número de estrategias y lo hacen de manera menos efectiva (Green & Oxford, 1995; Liu, 2004). Aunque, existen reservas al establecer conclusiones, ya que los estudios varían enormemente dependiendo del tipo de estudiantes investigados, de los procedimientos utilizados para obtener información sobre el uso de las estrategias y de las formas en las que el aprendizaje con éxito se ha analizado.

Así, parece obvio que la reflexión sobre las estrategias de aprendizaje, en cualquier contexto, posibilita un mejor y mayor aprovechamiento de las metodologías educativas y de los resultados del aprendizaje ya que al analizar las estrategias que los estudiantes utilizan durante su proceso de aprendizaje, aparte de conocer los procesos metacognitivos, cognitivos, sociales y afectivos que están implicados en dicho proceso, también seremos capaces de entender cómo los estudiantes se enfrentan a las diferentes tareas, cuáles son las estrategias que utilizan en tareas concretas y valorar qué estrategias deberían poner en práctica para conseguir un aprendizaje más eficaz. Es importante resaltar que aunque seamos capaces de identificar estrategias individuales, en raras ocasiones se usará una sola estrategia de forma aislada, ya que, como ha quedado demostrado, las estrategias están relacionadas unas con otras. Al tiempo, compartimos el planteamiento de que la elección de éstas está vinculada con el estilo de aprendizaje particular de cada estudiante. Como Oxford (2002, p.362) apunta “los estudiantes utilizan estrategias de aprendizaje que reflejan sus estilos de aprendizaje básicos”. Apoyando esta idea nos remitimos a los datos obtenidos en la investigación realizada por Rossi-Le (1995) entre otros, quien señala que existe una unión entre las estrategias y los estilos de aprendizaje.

Para finalizar, nos gustaría señalar que somos de la opinión de que es tarea de los profesores de idiomas planificar los programas de aprendizaje propiciando un aprendizaje inde-

pendiente, lo cual supone ayudar a nuestros alumnos a recapacitar sobre sus procesos de aprendizaje, siendo conscientes de sus conocimientos y de las técnicas que utilizan, con el fin último de que conozcan sus habilidades y preferencias a la hora de aprender una lengua.

EL CUESTIONARIO COMO INSTRUMENTO USUAL DE RECOGIDA DE INFORMACIÓN EN EL CAMPO DE LAS ESTRATEGIAS Y ESTILOS DE APRENDIZAJE DE LA LENGUA EXTRANJERA

Las herramientas disponibles utilizadas más frecuentemente para identificar, clasificar y medir las estrategias empleadas por los estudiantes de la lengua extranjera, son los inventarios estandarizados o cuestionarios, los protocolos de pensamiento en voz alta, y los diarios reflexivos coincidentes con una tarea de aprendizaje. Aunque el auto-informe está siempre sujeto a diferentes interpretaciones, entendemos que no hay todavía otra forma mejor para identificar los procesos cognitivos y las técnicas utilizadas por los estudiantes cuando llevan a cabo una tarea de aprendizaje. Hay que señalar que cada uno de estos métodos tiene ventajas e inconvenientes pero, en la actualidad, siguen siendo la técnica más sólida de conocer las estrategias no observables utilizadas por los estudiantes.

No cabe duda de que la elección de uno u otro instrumento de recogida de información en este complejo ámbito de estudio, no solo depende de las características internas del mismo, sino también, de otra serie de factores determinantes en el proceso de obtención de datos y el procesamiento de los mismos. Tratamos de agrupar aquí, las principales tendencias en lo que se refiere al análisis, para seguir de este modo profundizando en la comprensión del fenómeno a partir del examen de sus indicadores y de las limitaciones que conllevan y delimitar, de esta manera, las características de un instrumento de diagnóstico en este ámbito.

De este modo, nos parece importante señalar los factores que caracterizan la recogida de datos sobre estrategias y anotamos como significativos los siguientes: el número de participantes (investigadores/alumnos); el contexto de la investigación; el tiempo transcurrido entre el uso de la estrategia de aprendizaje y su verbalización; la forma en que se obtiene la información (oral o escrita) y el grado de intervención externa: si el investigador dirige las respuestas, proporciona instrucciones específicas o deja total libertad al alumno.

Al tiempo, y para hacer más compleja y rigurosa la obtención de información en este ámbito, Faerch & Kasper (1987, citado en O'Malley & Chamot, 1990) distinguen 3 tipos distintos de recogida de datos:

-- Introspección simultánea o actuación concurrente con la tarea y el informe de la estrategia utilizada. Ocurre con tareas de pensamiento en voz alta, donde al estudiante se le pide que informe sobre estrategias que están siendo empleadas mientras se esta realizando la tarea. Esta aproximación sería muy útil para tareas receptivas o para la destreza de escribir pero difícil de aplicar para obtener información sobre las estrategias usadas en el habla.

- Retrospección inmediata o introspección sobre una tarea acabada de completarse. Podría ser utilizada con todas las destrezas.

- Retrospección retrasada o análisis de las estrategias utilizadas en tareas completadas previamente. Ocurre cuando al sujeto se le pide que reconstruya los tipos de estrategias que usa en las tareas del lenguaje tiempo después de que la tarea haya sido ejecutada, como por ejemplo, los diarios y los cuestionarios.

Por otro lado, existen al menos 3 aspectos a tener en cuenta en los procedimientos de obtención de datos que tienen una importante influencia sobre la recogida de los mismos:

a) El idioma en el cual la recogida es llevada a cabo. La aproximación más utilizada en los estudios sobre la adquisición de la segunda lengua y el aprendizaje de la lengua extranjera, ha sido permitir a los estudiantes emplear su lengua materna para describir sus estrategias de aprendizaje.

b) El grado de estructuración dado en la tarea. Los procedimientos con un más alto grado de estructura son los cuestionarios y las rating escalas, las cuales pueden determinar no solamente el tipo de estrategia utilizada sino también el tipo de la tarea y el entorno donde se usa la estrategia. Por ejemplo, un cuestionario puede determinar que una estrategia es utilizada con el vocabulario o en una escucha y que la tarea puede aparecer en clase o mientras el estudiante se vea implicado en una actividad funcional, como por ejemplo, la escucha al teléfono.

c) Si la obtención es oral o escrita. Las respuestas solicitadas de forma escrita se pueden obtener por medio de diarios o, a través, de cuestionarios. La ventaja de los cuestionarios radica en la delimitación de las respuestas a la información que es relevante y en la simplificación de la manipulación de los datos, debido al uso de ordenadores para el análisis de los mismos.

En el campo de la investigación de las estrategias de aprendizaje de la lengua extranjera, el método más frecuente usado para identificarlas es el cuestionario, bien sea como instrumento de diseño “ad hoc” o bien a partir de protocolos estandarizados. Numerosos investigadores (Politzer & McGroarty, 1985; Oxford & Nyikos, 1989; Oxford, 1996), han argumentado extensamente sobre la validez y fiabilidad del uso de cuestionarios para el estudio de las estrategias de aprendizaje de la lengua y como Oxford, (1990, p.25) afirma “Questionnaires are among the most efficient and comprehensive ways to assess the frequency of language learning strategy use”(los

cuestionarios se sitúan entre los medios más eficaces y completos para evaluar la frecuencia de uso de las estrategias de aprendizaje).

La mayoría de los estudios descriptivos se han basado en el inventario estandarizado desarrollado por Oxford (1990) denominado *Strategy Inventory for Language Learning* (SILL). Este cuestionario se ha utilizado para evaluar el uso de las estrategias de aprendizaje siendo una de las herramientas más empleadas en los estudios empíricos sobre estrategias de aprendizaje. Este instrumento se ha utilizado de forma extensiva para recoger datos manejando un gran número de sujetos (Oxford, 1990; 1996; Oxford & Burry-Stock, 1995; Cohen, Weaver, & Li, 1998; Wharton, 2000; Buren, 2001; Olivares-Cuhat, 2002).

El cuestionario presenta las estrategias agrupadas en seis apartados, siguiendo las categorías establecidas por la autora: estrategias de memorización, cognitivas, de compensación, metacognitivas, afectivas y sociales. El alumno lee cada uno de los anuncios sobre el uso de las estrategias y evalúa la frecuencia de uso de las mismas en una escala de 1 a 5. La media total que se obtiene indica en qué grado el alumno las utiliza y la media de cada una de las partes indica qué tipo de estrategias es el que más se usa.

El SILL es una medida estandarizada con versiones para hablantes de inglés que aprenden otra lengua: versión 5.1 y la versión 7.0, para hablantes de otras lenguas que aprenden inglés como segunda lengua (ESL). También se ha utilizado en estudios para correlacionar el uso de una estrategia con distintas variables como los estilos de aprendizaje, el género, el nivel de competencia, la cultura y la tarea (Green & Oxford, 1995; Oxford & Burry-Stock, 1995; Liu, 2004; Oxford et al., 2004; Hong-Nam & Leavell, 2006; Wu, 2008).

Oxford & Burry-Stock (1995) reseñan el éxito obtenido con la utilización de este

inventario en la recogida de datos sobre las estrategias de aprendizaje de la lengua. Una gran ventaja de este cuestionario es la fiabilidad y la validez de los datos recogidos. Oxford (1996) señala las cualidades psico métricas de este cuestionario. Las fiabilidades expresadas para ESL/EFL del SILL van desde 0.86 al 0.91 cuando los estudiantes responden al cuestionario en la segunda lengua (inglés) y los coeficientes de fiabilidad se incrementan cuando los estudiantes responden en su lengua materna del 0.91 al 0.94.

Un inventario adicional más recientemente desarrollado por Mokhtari y explicado en Sheorey & Mokhtari (2001) y Mokhtari & Sheorey (2002), es el denominado SORS¹. Este cuestionario se centra en el uso de las estrategias metacognitivas dentro del contexto de la lectura. Esta basado en una encuesta sobre estrategias de lectura metacognitivas desarrolladas con hablantes nativos de inglés, el MARSIP².

El SORS mide 3 categorías de estrategias de lectura:

- Estrategias de lectura global tales como tener un propósito para leer, usar el contexto para adivinar el vocabulario que no es familiar, confirmar o rechazar la previsión.

- Estrategias para la resolución de problemas; ajustar la escala de lectura, centrarse cuando la concentración se ha perdido.

- Estrategias de soporte como tomar notas mientras se está leyendo destacando las ideas importantes del texto.

VARIABLES DEL ESTUDIO

El propósito que nos planteamos al diseñar el instrumento se centra en llegar a un cono-

cimiento riguroso acerca de las estrategias de aprendizaje que utilizan los alumnos y la frecuencia de uso de las mismas que sea de utilidad para la búsqueda de soluciones orientadoras y el desarrollo de acciones en el Espacio Europeo de Educación Superior. De tal manera, partimos de un diagnóstico riguroso y científico de la situación actual (desde las valoraciones de los alumnos) que sirva de base a la elaboración de acciones docentes futuras como la implementación de la enseñanza de estrategias de aprendizaje en el aula. Por ello pretendemos analizar, de manera exhaustiva y rigurosa, el proceso de aprendizaje que siguen los alumnos en el conocimiento y aprendizaje de la lengua extranjera. Así la información que pretendemos recabar a través de este instrumento pretende:

- 1.- Determinar en qué medida los sujetos emplean diferentes recursos en el aprendizaje de la lengua extranjera con el objetivo de conseguir un aprendizaje eficaz.

- 2.- Entender cómo los estudiantes de lengua extranjera se enfrentan a las diversas tareas de aprendizaje y cuales son las estrategias concretas que utilizan para la resolución de las mismas.

Analizar las estrategias que los estudiantes emplean durante el aprendizaje de la lengua extranjera, tanto las estrategias Directas, que requieren un procesamiento mental de la lengua (memorización, cognitivas y de compensación), como las Indirectas que proporcionan un soporte indirecto al aprendizaje (metacognitivas, sociales y afectivas). Determinar el uso y tendencia en el grado de utilización de las estrategias de aprendizaje de los sujetos, tanto por categorías como las estrategias individuales que conforman dichas categorías.

¹ SORS: Survey of Reading Strategies

² MARSIP: Metacognitive-Awareness of Reading Strategies Inventory

3.- Identificar los tipos de motivación (Instrumental/ Integradora) que lleva a los sujetos a estudiar una lengua extranjera.

4.- Identificar las estrategias y los estilos de aprendizaje más utilizados teniendo en cuenta el género.

5.- Explorar de qué manera aprender los alumnos de lengua extranjera.

6.- Reflexionar sobre su proceso de aprendizaje de la lengua extranjera.

Y todo ello tiene como meta final: conseguir que el aprendizaje de la lengua extranjera que efectúan nuestros alumnos esté en consonancia con las estrategias de aprendizaje que sean más acordes con su estilo de aprendizaje, logrando así un aprendizaje más eficaz y exitoso.

INSTRUMENTO DE RECOGIDA DE INFORMACIÓN

Para la elaboración de los ítems de nuestro cuestionario se ha acudido fundamentalmente a escalas ya elaboradas por autores que perseguían estudios similares y se han seleccionado aquellas variables que han demostrado ser más válidas en otros análisis, que serán medidas por los indicadores utilizados con más éxito en los trabajos citados. Hemos partido del SILL (Oxford, 1990) y hemos revisado otros como el de Giovannini et al. (2005); Lozano Antolín (2005) y Roncel Vega (2007).

Una vez realizada la revisión y no existiendo ninguna escala que respondiera exactamente a los objetivos de diagnóstico, nos interesamos por algunos de los ítems de cada escala, que utilizamos como fuente de ideas para generar un cuestionario propio. Con las sugerencias derivadas de este proceso se ha construido el cuestionario definitivo.

El cuestionario que se diseña y presenta a continuación tiene como propósito llegar a un

conocimiento acerca de la utilización de las estrategias de aprendizaje de los estudiantes de lengua extranjera así como valorar la opinión que dichos alumnos tienen con relación a la utilidad de reflexionar sobre su proceso de aprendizaje de la lengua extranjera. Hemos seleccionado esta técnica de recogida de información porque el cuestionario sitúa al sujeto en una actitud menos obligada para la respuesta inmediata, permitiéndole considerar y racionalizar cada pregunta, en lugar de tener que contestar a la primera impresión, como ocurre con otros instrumentos de investigación, como la entrevista, y puesto que la participación de los sujetos es *voluntaria*, el cuestionario debe ayudar a atraer su interés, animar a la cooperación y a obtener las respuestas lo más sinceras posibles. Así mismo, recoge información sobre opiniones, valoraciones, intereses de los sujetos destinatarios.

FIABILIDAD Y VALIDEZ

Además de la ya comentada revisión bibliográfica, se han seguido distintos procesos para estudiar su fiabilidad y validez. Se elaboró un primer cuestionario para ponerlo a prueba con un grupo reducido de personas, proceso designado con el nombre de pretest.

Para ello se seleccionó un grupo de 20 sujetos y se les interrogó sobre los siguientes aspectos:

- Consideración sobre el tiempo necesario para cumplimentar el cuestionario
- Dificultad que entraña la cumplimentación del cuestionario
- Comprensión de cada una de las preguntas realizadas
- Valoración general sobre el cuestionario

La realización del cuestionario no supuso especial dificultad para ninguna de las perso-

nas que participó en el proceso. Se consideraron algunas sugerencias y finalmente se hizo una adaptación omitiendo algunos ítems del mismo.

Al mismo tiempo, se ha efectuado un análisis empírico de los ítems de la escala utilizando como índice para medir la consistencia interna el coeficiente alfa (α) de Lee J. Cronbach. La consistencia interna hace referencia al grado de relación existente de los ítems que componen la escala y constituye una evidencia empírica a favor de la unidimensionalidad de la misma, en escalas en las que todos sus ítems pretenden medir el mismo atributo. Se obtuvo un 0,8233, siendo una puntuación similar a la hallada en el trabajo de Roncel Vega, (2007). Este resultado nos muestra una buena fiabilidad de la escala.

La validez de contenido creemos que se encuentra sobradamente justificada si tenemos en cuenta el punto de partida de la investigación. En efecto, como indicamos al principio el SILL (Oxford, 1990) se ha convertido ya en un instrumento clásico para evaluar las estrategias utilizadas por los estudiantes de lenguas extranjeras en múltiples contextos interculturales.

El análisis ha sido realizado a través del paquete estadístico SPSS.

ESTRUCTURA DEL CUESTIONARIO

El cuestionario consta de ocho bloques. En el primero, se recogen características personales de los sujetos; en el segundo, se hace referencia a la motivación hacia el aprendizaje de la lengua extranjera; en el tercero, se recoge información sobre la dedicación al estudio de la lengua extranjera semanalmente; en el cuarto, aspectos relacionados con los diferentes estilos de aprendizaje; en el quinto, se recaba información sobre las diferentes categorías de estrategias de aprendizaje; en el sexto, sobre la propia experiencia y conocimientos de la

lengua extranjera de los sujetos; en el séptimo, sobre los diversos recursos que los sujetos utilizan, de acuerdo a su experiencia y conocimientos en su proceso de aprendizaje, y por último en el octavo, sobre la propia opinión de los sujetos acerca del cuestionario: grado de dificultad, ayuda para la mejora de su aprendizaje.

Contiene distintos tipos de preguntas y diversos tipos de escalas de respuesta. En algunas de ellas, hemos utilizado un escalamiento tipo Likert que nos indica la frecuencia de uso o el grado de importancia con valores del 1 al 5. En esta escala, el indicador 1 señala "*nunca o casi nunca*" o "*menos importante*" frente al 5 que implica "*siempre o casi siempre*" o "*más importante*" estableciendo las puntuaciones medias en el nivel 3. En otras preguntas la opción de respuesta es Sí o No. También podemos encontrar otro tipo de preguntas cerradas donde se ofrecen diversas opciones a elegir por los sujetos, performadas o semiabiertas y para terminar con diversas preguntas abiertas.

Se trata de un cuestionario anónimo cuya aplicación proporciona a los estudiantes un conocimiento de las diversas estrategias para abordar el proceso de aprendizaje de la lengua extranjera. Su tiempo de aplicación oscila entre 20 y 25 minutos. Es un instrumento de diagnóstico educativo referido a aspectos de tipo motivacional, estilos y recursos que los estudiantes desarrollan en sus tareas de aprendizaje de la lengua. Este instrumento sirve para mejorar y proponer entrenamientos en estrategias y estilos de aprendizaje con el fin de optimizar el proceso de aprendizaje. Además, proporciona indicadores para llevar a cabo un asesoramiento eficaz sobre la mejor manera de enfrentarse a las distintas actividades y tareas de la lengua.

OPERACIONALIZACIÓN DE LAS VARIABLES

Las distintas variables del estudio se agrupan, tal y como aparece en las tablas siguientes.

tes, teniendo en cuenta los siguientes criterios clasificatorios: nombre de cada ítem que compone la variable, la justificación de la necesidad de incluir cada variable y los ítems en el cuestionario y los valores que adoptan las diferentes categorías de respuesta.

El primer tipo de variables se refiere las características personales o sociodemográficas, pretendemos conocer cuáles son las variables de tipo personal, para hacer un análisis de la situación de los sujetos: edad, sexo, profesión, estudios, titulación, comunidad de procedencia (Tabla 1).

Tabla 1. Características personales y sociodemográficas de los sujetos.

NOMBRE	JUSTIFICACIÓN	CATEGORÍAS
Sexo	Cada uno de los objetivos está relacionado con las diferencias por género	Hombre Mujer
Edad	Conocer si existen diferencias en cuanto a la edad en relación con la utilización de las estrategias de aprendizaje y la identificación con un estilo de aprendizaje favorito.	21 a 23 24 a 26 27 a 29 30 a 32 33 a 35 más de 38
Estudios	Averiguar si existe relación entre los estudios de los sujetos y el uso de las estrategias de aprendizaje de la lengua extranjera.	Magisterio Otras diplomaturas Licenciatura Otros
Profesión		Maestro Profesor secundaria Profesional liberal Otros
Titulación		
Comunidad de procedencia		

En este grupo de variables recogemos información sobre los factores que afectan a la elección de las estrategias de aprendizaje, como la motivación. Hemos incluido 3 ítems, utilizando también una escala del 1 al 5, para valorar la motivación de los sujetos con res-

pecto al aprendizaje de la lengua extranjera. El orden del grado de importancia se mide desde 1= menos importante y 5= más importante. Buscamos saber cuál es la motivación del sujeto (Tabla 2).

Tabla 2. Variables relativas a la motivación.

NOMBRE	JUSTIFICACIÓN	CATEGORÍAS
Motivos de elección de la carrera	Interesa conocer que tipo y nivel de motivación presentan en la elección de los estudios	Valora en orden de importancia del 1 al 5 las siguientes opciones teniendo en cuenta que el 1= Menos Importante y el 5= Más Importante.

Otro tipo de variables están relacionadas con el tiempo de dedicación por parte de los

sujetos a la lengua extranjera fuera del aula (Tabla 3).

Tabla 3. Variables relativas a la dedicación al estudio fuera del aula

NOMBRE	JUSTIFICACIÓN	CATEGORÍAS
Dedicación semanal al estudio de la lengua extranjera fuera del aula	Interesa conocer si los alumnos se involucran en el aprendizaje de la lengua extranjera fuera del aula.	a. De 1 a 2 horas b. Entre 2 y 4 horas c. Más de 4 horas

Un nuevo grupo de variables es la relativa a la utilización de estrategias en su proceso de aprendizaje de la lengua extranjera. Se mide el uso que los sujetos hacen de 8 estrategias rela-

cionadas con la memoria, 10 estrategias cognitivas, 4 estrategias de compensación, 5 estrategias metacognitivas, 4 estrategias afectivas y 7 estrategias sociales (38 ítems) (Tabla 4).

Tabla 4. Variables relativas a la valoración de la utilización de la estrategias de aprendizaje de la lengua extranjera.

NOMBRE	JUSTIFICACIÓN	CATEGORÍAS
Estrategias de aprendizaje de la lengua extranjera:	Valorar la utilización de las estrategias de aprendizaje y conocer el nivel de uso de las mismas. Batería de preguntas compuesta de 38 ítems para medir la valoración de los alumnos sobre la utilización de las estrategias en su proceso de aprendizaje.	1.No lo hago nunca o casi nunca
Memorización		2. Generalmente no lo hago (= menos de la mitad de las veces)
Cognitivas		3. Lo hago a veces (= más o menos la mitad de las veces)
Compensatorias		4. Lo hago a menudo (= más de la mitad de las veces)
Metacognitivas		5. Lo hago siempre o casi siempre.
Afectivas		
Sociales		

Este tipo de variables está dedicado a conocer los estilos de aprendizaje favoritos, para

lo cual presentamos seis estilos para su elección (Tabla 5).

Tabla 5. Variables sobre los estilos de aprendizaje presentados.

NOMBRE	JUSTIFICACIÓN	CATEGORÍAS
Estilos de aprendizaje favoritos: Analítico, Global, Visual, Auditivo, Cinestésico e Individual	Conocer los estilos favoritos de aprendizaje que emplean en el aprendizaje de la lengua extranjera. A través del conocimiento de los estilos de aprendizaje podemos saber como los individuos aprenden y cómo sus preferencias por determinados tipos de procesos de pensamiento afectan sus conductas de aprendizaje. Averiguar las preferencias de nuestros alumnos en su proceso de aprendizaje; conseguir que sean conscientes de sus estilos de aprendizaje y comprobar si existe correlación entre sus estilos y las estrategias de aprendizaje utilizadas	

Otro tipo de variables se refiere a la propia experiencia del proceso de aprendizaje de los sujetos. Para ello se presentan 5 ítems y con el fin de conocer que pasos seguían para mejorar

su aprendizaje se presentan 13 ítems con los recursos utilizados, basados también en sus experiencias de aprendizaje, con respuesta “Sí” o “No” (Tabla 6).

Tabla 6. Variables sobre la experiencia y recursos de aprendizaje utilizados.

NOMBRE	JUSTIFICACIÓN	CATEGORÍAS
Experiencia y Recursos de aprendizaje	18 ítems Interesa conocer lo que los sujetos hacen para mejorar su aprendizaje.	a. Sí b. No

Por último, tratamos de conocer la opinión

sobre el instrumento (Tabla 7).

Tabla 7. Variables referidas a la valoración del cuestionario.

NOMBRE	JUSTIFICACIÓN	CATEGORÍAS
Valoración del cuestionario	4 ítems Se pretende valorar si el instrumento les ha servido para reflexionar sobre su proceso de aprendizaje.	Preguntas abiertas

BIBLIOGRAFÍA

- Anderson, N. (2008). Learning Strategies. In *Handbook of Research in second language teaching and learning*. Hinkel Seattle University. New York: Routledge, pp.757-773.
- Buren, J. (2001). Strategies for success: Profiling the effective learner of German. In *Foreign Language Annals*, 34, (3), pp.216-225.
- Chamot, A., Barnhardt, S., El-Dinary, P. B., & Robbins, J. (1999). *The learning strategies handbook*. White Plains, NY: Addison Wesley Longman.
- Cohen, A. (1998). *Strategies in learning and using a second language*. London: Longman.
- Cohen, A., Weaver, S., & Li, T-Y. (1998). The impact of strategies-based instruction on speaking a foreign language. In A. D. Cohen (Ed.), *Strategies in learning and using a second language*. London: Longman, pp.107-156.
- Giovannini, A., Martín Peris, E., Rodríguez, M., Simón, T. (2005). *Profesor en acción 1 y 3*. Madrid: Edelsa.
- Goh, C. (2002b). Exploring listening comprehension tactics and their interaction patterns. In *System*, 30, pp.185- 206.
- Green, J., & Oxford, R. (1995). A closer look at learning strategies, L2 proficiency, and gender. In *TESOL Quarterly*, 29 (2), pp.261- 297.
- Hong-Nam, K., & Leavell, A. (2006). Language learning strategy use of ESL students in an intensive English context. In *System*, 34, pp. 339- 415.
- Liu, D. (2004). EFL proficiency, gender and language learning strategy use among a group of Chinese technological institute English majors. In *ARECLS E-Journal*, 1, pp. 20-28.
- Lozano Antolín, J. (2005). Cuestionarios para la programación de la enseñanza / aprendizaje de ELE. Herramientas para la elaboración de un currículo centrado en el alumno. En *Redele*, 3, pp.1-6.
- Macaro, E. (2001). *Learning strategies in foreign and second language classrooms*. London: Continuum.
- Magogwe, J., & Oliver, R. (2007). The relationship between language learning strategies, proficiency, age, and self-efficacy beliefs: A study of language learners in Botswana. In *System*, 35, pp. 338-352.
- Mokhtari, K., & Sheorey, R. (2002). Measuring ESL students' awareness of reading strategies. In *Journal of Developmental Education*, 25 (3), pp. 2-10.
- Naiman, N., Frohlich, M., Stern, H., & Todesco, A. (1978/96). *The Good Language Learner*. Clevedon, Avon: Multilingual Matters.
- Olivares-Cuhat, G. (2002). Learning strategies and achievement in the Spanish writing classroom: A case study. In *Language Annals*, 35 ,vol. (5), pp.561-570.
- O'Malley, J., & Chamot, A. (1990). *Learning Strategies in Second Language Acquisition*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Oxford, R. (1990). *Language Learning Strategies: What Every Teacher Should Know*. New York: Newbury House.
- Oxford, R. (1996). *Language Learning Strategies Around the World: Cross-*

- cultural Perspectives.* Honolulu: University of Hawai'i, Second Language Teaching and Curriculum Centre.
- Oxford, R. (2002). Sources of variation in language learning. In R. B. Kaplan (Ed.), *The Oxford handbook of applied linguistics* New York: Oxford University Press, pp. 245-252.
- Oxford, R., & Burry-Stock, J. (1995). Assessing the use of language learning strategies worldwide with the ESL/EFL version Strategy Inventory for Language Learning. In *System*, 23, 2, pp.153-175.
- Oxford, R., & Nyikos, M. (1989). Variables affecting choice of language learning strategies by university students, In *The Modern Language Journal*, 73 vol. (3), pp.291- 300.
- Oxford, R., Cho, Y., Leung, S., & Kim, H. (2004). Effect of the presence and difficulty of task on strategy use: An exploratory study. In *International Review of Applied Linguistics*, 42, pp.1-47.
- Politzer, R., & McGroarty, M. (1985). An exploratory study of learning behaviours and their relationship to gain in linguistic and communicative competence, In *TESOL Quarterly* 19, pp.103-123.
- Roncel Vega, V. (2007). Inventario de Estrategias de Aprendizaje para la Lengua Española. En *Revista electrónica de didáctica / español lengua extranjera*, 9, pp.1-14.
- Rossi-Le, L. (1995). Learning styles and strategies in adult immigrant ESL students. In J. Reid (Ed.), *Language learning styles in the ESL/EFL classroom*. Boston: Heinle and Heinle, pp. 118–125.
- Rubin, J. (1975). What the “good language learner” can teach us. In *TESOL Quarterly*, 9 vol. (1), pp. 41-51.
- Rubin, J., & Thompson, I. (1994). *How to be a more successful language learner*. Second edition. Boston: Heinle & Heinle.
- Sheorey, R. & Mokhtari, K. (2001). Differences in the metacognitive awareness of reading strategies among native and non-native readers. *System*, 29, pp. 431-449.
- Stern, H. (1975). What can we learn from the good language learner? In *Canadian Modern Language Review*, 31, pp.304-318.
- Takeuchi, O. (2003). What can we learn from good language learners: A qualitative study in the Japanese foreign language context. In *System*, 31, pp.385-392.
- Wenden, A. (2002). Learner development in language learning. In *Applied Linguistics*, 23 vol. (1), pp.32-55.
- Wharton, G. (2000). Language learning strategy use of bilingual foreign language learners in Singapore. In *Language Learning*, 50 vol. (2), pp.203- 243.
- Wu, Ya- Ling. (2008). Language Learning Strategies Used by Students at Different Proficiency Levels. In *Asian EFL Journal* vol (10), 4, pp. 75-95

ANEXO 1

EDAD:

SEXO:

PROFESIÓN:

ESTUDIOS:

TITULACIÓN:

COMUNIDAD AUTÓNOMA DE PROCEDENCIA:

Valora en orden de importancia del 1 al 5 las siguientes opciones teniendo en cuenta que el 1= Menos Importante y el 5= Más Importante. Puedes repetir el grado de importancia.

A. ¿Por qué estudias inglés?

1. Porque lo necesito para conseguir trabajo o para tener un trabajo mejor.
2. Porque me obligan en el puesto de trabajo.
3. Porque me gusta aprender otros idiomas.

Señala con una cruz la opción elegida:

B. ¿Cuánto tiempo le dedicas semanalmente al inglés fuera de clase?

1. De 1 a 2 horas
2. Entre 2 y 4 horas
3. Más de 4 horas

Señala con una cruz la opción/es elegida/as:

C. ¿Con qué estilo(s) de aprendizaje te identificas?

- 1. Analítico.-** Al alumno analítico le gusta el lenguaje: hacer ejercicios de gramática, practicar la pronunciación, analizar y conocer las reglas gramaticales, etc. Se decide a hablar solamente cuando está seguro de que lo hará con corrección.
- 2. Global.-** El alumno global prefiere aprender con muestras auténticas de lengua: leer noticias del periódico, ver la televisión, escuchar la radio... Aprovecha cualquier oportunidad para hablar en inglés, tanto en clase como fuera de ella, porque le importa más comunicarse que cometer errores.
- 3. Visual.-** Este alumno aprende con los ojos: tiene facilidad para aprender palabras nuevas escribiéndolas; también le resulta cómodo aprender leyendo periódicos y revistas, viendo películas...
- 4. Auditivo.-** Este alumno usa el oído: aprende palabras nuevas escuchándolas, entiende fácilmente las canciones, trabaja con las cintas de las unidades didácticas del libro de texto...
- 5. Cinestésico.-** Este alumno, para aprender, necesita coger objetos, moverse alrededor de la clase, realizar actividades que exijan esfuerzo físico...

6. Estilo individual.- Normalmente, cada uno tenemos nuestro propio estilo de aprendizaje, resultado de la unión de elementos de varios de los estilos anteriores. Si éste es tu caso, descríbelo:

D. ¿Qué estrategias utilizas en tu proceso de aprendizaje?

Léelas cuidadosamente y valóralas de 1 a 5, según el siguiente baremo:

1. No lo hago nunca o casi nunca. 2. Generalmente no lo hago (= menos de la mitad de las veces) 3. Lo hago a veces (= más o menos la mitad de las veces) 4. Lo hago a menudo (= más de la mitad de las veces) 5. Lo hago siempre o casi siempre.

DE MEMORIZACIÓN

1. Relaciono la palabra nueva con las que ya sé, agrupándolas por categorías: colores, alimentos...

2. Escribo una frase en la que aparezca esa palabra.

3. Utilizo la memoria fotográfica: recuerdo la palabra nueva en el lugar donde la he visto.

4. Elaboro mi propio diccionario, escribiendo la palabra nueva y su traducción a mi lengua.

5. Memorizo las palabras nuevas haciendo un dibujo que las represente.

6. Repito o escribo muchas veces la palabra.

7. Repaso frecuentemente el vocabulario y las nuevas reglas gramaticales.

8. Asocio el sonido de la palabra nueva con el sonido de otra familiar.

E. 1. No lo hago nunca o casi nunca. 2. Generalmente no lo hago (= menos de la mitad de las veces) 3. Lo hago a veces (= más o menos la mitad de las veces) 4. Lo hago a menudo (= más de la mitad de las veces) 5. Lo hago siempre o casi siempre.

COGNITIVAS

1. Busco semejanzas y diferencias entre mi lengua materna y el inglés.

2. Siempre que puedo estoy en contacto con el inglés: veo películas, oigo música ...

3. Leo un texto varias veces para llegar a comprenderlo.

4. Hago resúmenes de lo que aprendo.

5. Aprovecho cualquier ocasión para hablar en inglés fuera de clase.

6. Consulto en el diccionario las palabras que no comprendo de un texto.

7. Releo lo que he escrito para mejorar mi redacción y para corregir posibles errores ortográficos, gramaticales, de vocabulario...

8. En clase, tomo apuntes en inglés.

9. Divido las nuevas palabras en partes que entiendo para obtener su significado.

10. Practico los sonidos que son difíciles para mí.

F. 1. No lo hago nunca o casi nunca. 2. Generalmente no lo hago (= menos de la mitad de las veces) 3. Lo hago a veces (= más o menos la mitad de las veces) 4. Lo hago a menudo (= más de la mitad de las veces) 5. Lo hago siempre o casi siempre.

COMPENSATORIAS

1. Cuando no sé el significado de una palabra en un texto, intento adivinarlo mediante el contexto.

2. Utilizo otra palabra similar.

3. Al hablar con alguien, me imagino cual va a ser su respuesta antes de que conteste.

4. Si no me acuerdo de una palabra concreta, pido ayuda a un compañero o al profesor.

G. 1. No lo hago nunca o casi nunca. 2. Generalmente no lo hago (= menos de la mitad de las veces) 3. Lo hago a veces (= más o menos la mitad de las veces) 4. Lo hago a menudo (= más de la mitad de las veces) 5. Lo hago siempre o casi siempre.

METACOGNITIVAS

1. Busco un lugar silencioso, tranquilo y bien iluminado para estudiar.

2. Pienso en mi propio aprendizaje, lo que sé y lo que no sé.

3. Me propongo unos objetivos de aprendizaje claros y que puedo alcanzar.

4. Reservo un periodo de tiempo al día (media hora, 1 hora...) para estudiar inglés.

5. Soy consciente de los errores que hago y de cuales son los aspectos del inglés que me resultan más difíciles de aprender.

H. 1. No lo hago nunca o casi nunca. 2. Generalmente no lo hago (= menos de la mitad de las veces) 3. Lo hago a veces (= más o menos la mitad de las veces) 4. Lo hago a menudo (= más de la mitad de las veces) 5. Lo hago siempre o casi siempre.

AFECTIVAS

1. Aunque siento una cierta ansiedad al utilizar el inglés, procuro relajarme.

2. Intento olvidarme de mis problemas personales cuando entro en clase.

3. Me auto-motivo cuando hago algo bien.

4. Aunque tengo miedo de equivocarme al hablar, intento aprovechar las ocasiones que aparecen en clase para hablar.

I. 1. No lo hago nunca o casi nunca. 2. Generalmente no lo hago (= menos de la mitad de las veces) 3. Lo hago a veces (= más o menos la mitad de las veces) 4. Lo hago a menudo (= más de la mitad de las veces) 5. Lo hago siempre o casi siempre.

SOCIALES

- 1. Necesito trabajar en solitario para aprender.
- 2. Cuando no entiendo a algún compañero o al profesor, pido que repita o que vaya más despacio.
- 3. Aprendo más trabajando en parejas o en pequeños grupos.
- 4. Pido a mis compañeros y/o al profesor que me corrijan los errores que haga.
- 5. Prefiero trabajar con los compañeros que tienen mi mismo nivel de conocimientos de inglés.
- 6. Solamente pregunto mis dudas al profesor.
- 7. Soy un alumno al que le gusta participar en la toma de decisiones sobre objetivos de enseñanza, materiales didácticos a utilizar, temas a trabajar.

J. Responde SÍ O NO a los enunciados de acuerdo con tu propia experiencia y conocimientos

SÍ NO

- 1. Cuando hablo o escribo siempre pienso en mi lengua materna y luego traduzco al inglés.
- 2. Cuando hablo o escribo pienso en inglés, pero si hay alguna palabra o estructura gramatical que no conozco, uso mi lengua.
- 3. Cuando hablo o escribo siempre pienso en español.
- 4. Opino que utilizar mi lengua materna puede provocar errores, como cuando traduzco de forma literal estructuras o palabras que, o no existen en inglés, o tienen otro significado.
- 5. Me resulta fácil aprender una estructura nueva si la comparo con la de mi lengua materna.

K. ¿CUÁLES DE ESTOS RECURSOS UTILIZAS EN TU APRENDIZAJE?

Responde SÍ O NO a los enunciados de acuerdo con tu propia experiencia y conocimientos

SÍ NO

- 1. Encuentras tu propia vía de aprendizaje.
- 2. Utilizas reglas nemotécnicas: ritmo, asociación de palabras, memoria fotográfica, etc.
- 3. Organizas la información que recibes sobre el inglés: diccionario propio, esquemas gramaticales, etc.
- 4. Usas los conocimientos lingüísticos que ya posees (tu lengua materna, otras lenguas) en el aprendizaje del inglés.

5. Buscas ocasiones para utilizar el inglés dentro y fuera de la clase.
6. Aplicas estrategias que te permiten entender un texto, oral o escrito, aunque no comprendas todas las palabras.
7. Empleas tus conocimientos del mundo y elementos extralingüísticos para comprender mejor los textos orales y escritos.
8. Sabes utilizar la suposición y la imaginación en tu aprendizaje.
9. Sabes utilizar técnicas de producción oral: por ejemplo, pedir a alguien que repita lo que ha dicho.
10. Analizas los errores que cometes para no repetirlos.
11. Usas tu creatividad, aplicando lo que aprendes a nuevas situaciones.
12. Eres autónomo en tu aprendizaje y, al mismo tiempo, sabes trabajar en grupo.
13. Te implicas en la toma de decisiones sobre los objetivos de aprendizaje, los temas a trabajar y el material a emplear.

L. ¿Te ha resultado el cuestionario fácil y asequible? Si tu respuesta es NO, explica porqué.

M. ¿Has encontrado alguna dificultad referente a la redacción de las preguntas? Descríbela/s

N. ¿Te ha parecido largo?

O. ¿Crees que este cuestionario te ayudará a mejorar tu forma de aprender?